SHIRO

INT

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

LA BEAUTÉ DES CHOSES BASIQUES

SHIRO pose clairement ses jalons dans un design minimaliste, épuré et aux lignes propres. Cet assortiment de plats caractéristiques fusionne le pragmatisme scandinave avec la grâce japonaise. À cet égard, les bords inhabituellement larges des articles en porcelaine dressent une nouvelle et surprenante esthétique puissante sur la table. Les délicats attraits visuels sont créés par autant de combinaisons d'assiettes lisses et en relief. Création de Stefan Diez et Andrea Lenardin, deux des designers les plus demandés dans les secteurs de la collectivité et de l'hospitalité.

LA BELLEZZA DELLA QUOTIDIANITÀ

Minimalista, semplice, dalle linee pulite – SHIRO è sinonimo di un design essenziale. L'assortimento di caratteristici piatti coupe fonde la solidità scandinava con la grazia giapponese. I bordi insolitamente ampi degli articoli in porcellana portano così in tavola un'estetica nuova, sorprendentemente potente. Delicati stimoli visivi nascono dalla combinazione di piatti lisci e con rilievi. Disegnati da Stefan Diez e Andrea Lenardin, due designer particolarmente richiesti dalla industria e dal mondo della ospitalita'.

LA BELLEZA DE LO COTIDIANO

Simple, sencillo y rectilíneo: SHIRO presenta una declaración estética clara. El vistoso surtido coupé fusiona el carácter escandinavo con aires japoneses. Los bordes especialmente anchos de los artículos de porcelana aportan una nueva apariencia de una fuerza sorprendente a la mesa. El fino atractivo visual surge de la combinación de platos lisos y con relieve. Han sido diseñados por Stefan Diez y Andrea Lenardin, dos de los diseñadores más demandados del sector de la industria y restauración.

THE **BEAUTY** OF BASICS

Minimalist, simple and clean-lined – SHIRO makes a clear design statement. The striking collection of coupe pieces melts Scandinavian solidity with Japanese gracefulness. In doing so the unusually wide rim of the porcelain items brings a new, surprisingly powerful aesthetic to the table. Subtle visual appeal is produced by the combination of smooth and embossed plates. Designed by Stefan Diez and Andrea Lenardin, two of today's hottest industry and hospitality designers.

MORE **SCOPE** FOR YOUNG CUISINE

SHIRO opens up a whole new look for young, laid-back cuisine. Its simplicity provides greater scope to the chef's creativity. The robustness of the rims emphasises the artisanal nature of cookery. A solid platform for both uncomplicated food ideas and modern banqueting.

PLUS DE MARGE POUR UNE JEUNE CUISINE

SHIRO initie la jeune cuisine décontractée à un nouvel visuel. Sa sobriété accorde davantage de liberté à la créativité du chef. La robustesse des bords accentue la dimension artisanale de l'art culinaire. Un cadre solide au service d'idées gastronomiques simples ainsi que de buffets modernes.

PIÙ SPAZIO PER PRESENTARE UNA CUCINA CEATIVA

SHIRO schiude nuovi orizzonti nella cucina giovane e disinvolta. La sua sobrietà lascia più spazio di manovra alla creatività degli chef. La robustezza dei bordi sottolinea il carattere artigianale dell'arte culinaria. Una cornice solida per idee di food non troppo complicate, ma anche per banchetti moderni.

MAYOR LIBERTAD PARA LA COCINA ACTUAL

SHIRO desvela una nueva estética a la actual cocina desenfadada. Su austeridad confiere mayor margen de maniobra a la creatividad de los chefs. La robustez de los bordes resalta el buen hacer del arte gastronómico. Un buen escenario para ideas culinarias informales, así como para banquetes modernos.

ROBUSTNESS MEETS **SENSITIVITY**

The collection owes its powerfully compelling character to the broad-rimmed design which demonstrates the grace of a strong body. In contrast, the side contour of the pieces – based on the line of an "S" – lends SHIRO's design a delicate tension that is modulated with different heights.

QUAND LA ROBUSTESSE S'ALLIE À LA DÉLICATESSE

La collection doit son caractère puissamment tangible à la facture élargie de ses bords de coupe, qui génère la grâce d'une vaisselle inaltérable. En contrepartie, le contour latéral des articles, basé sur la ligne d'un 'S', attribue au design de SHIRO une tension délicate qui se trouve modulée en différentes hauteurs.

LA ROUSTEZZA INCONTRA LA SENSIBILITÀ

La collezione deve il suo carattere deciso al disegno ampio e robusto dei bordi, che rende l'idea di una terracotta robusta. Al contrario, il decoro lineare a forma di S che sottolinea i contorni laterali degli articoli produce un delicato contrasto nel design di SHIRO, che viene modulato in altezze differenti.

SOLIDEZ JUNTO A FINURA

La colección debe su carácter cautivador a los bordes planos y anchos que reflejan su fuerza. Como compensación, el contorno lateral en forma de S de los artículos aporta una tensión fina al diseño de SHIRO que se modula en diferentes alturas.

CASUAL FOOD PRESENTATION

Presenting culinary ideas in a deliberately casual way is becoming increasingly popular with gastronomes across the board – from rustic pub to high-end restaurant. SHIRO provides a suitable setting for this trend: the simple bowls in four sizes are the willing vessels for modern food formats.

POUR UNE PRÉSENTATION DÉCONTRACTÉE DES METS

La mise en scène résolument décontractée de trouvailles culinaires trouve toujours plus d'adeptes auprès des restaurateurs les plus divers, que ce soit dans les bars de quartier ou les restaurants multi-étoilés. SHIRO prodigue à cette tendance l'attirail qui convient: les coupes simples déclinées en quatre tailles font un office de vaisselle tellement appropriée pour les formats gastronomiques modernes.

IMPIATTAMENTO INFORMALE

Va sempre più di moda oggi presentare le idee culinarie in una cornice volutamente casual: dai pub ai ristoranti di alta gamma è una tendenza che coinvolge un'ampia platea di ristoratori. SHIRO fornisce il setting ideale con le sue ciotole raffinate in quattro misure diverse che diventano contenitori ideali per tante pietanze.

PRESENTACIÓN DISTENDIDA DE LA COMIDA

Cada vez son más habituales las presentaciones culinarias informales en negocios gastronómicos de lo más diverso: desde el bar rural hasta el restaurante selecto. SHIRO ofrece el soporte ideal para esta tendencia: los sencillos cuencos en cuatro tamaños actúan de útiles recipientes para modernos formatos de cocina.

SHARING WITH **SHIRO**

Sharing is firmly established in international dining. This sociable way of eating makes it possible to serve up a large number of delicious dishes all at once, and share them with others.

With SHIRO, this modern taste for sampling can be staged with incredible variety. White porcelain pieces are casually combined with decorated ones. The common denominator: the reduced clarity of shape. The presentation is rounded off with compelling accessories from the on-trend PLAYGROUND range.

LE PARTAGE AVEC SHIRO

Le partage a résolument trouvé sa place au sein de la gastronomie internationale. Le format culinaire communicatif permet de mettre sur table une multitude d'idées savoureuses tout en les partageant avec des convives.

Grâce à SHIRO, l'envie de l'expérimentation peut être mise en œuvre avec une incroyable diversité. Les articles en porcelaine blanche peuvent aisément être combinés avec des éléments en porcelaine décorée. La clarté minimaliste traduite dans son formalisme en constitue un dénominateur commun. La mise en scène est parachevée par des accessoires passionnants issus de l'assortiment tendance PLAYGROUND.

SHARING CON SHIRO

Sharing occupa un posto di tutto rispetto nel panorama gastronomico mondiale. Il formato dei vassoi apre alla comunicazione, per portare in tavola una serie di gustose idee da condividere con gli altri.

Abbinando con disinvoltura articoli di porcellana bianca sia semplici che decorati, SHIRO apre all'idea moderna della condivisione del cibo. Il denominatore comune è il minimalismo delle forme. La messa in scena è completata dagli insoliti accessori dell'assortimento di tendenza PLAYGROUND.

COMPARTIR CON SHIRO

La idea de compartir se ha consolidado en la gastronomía internacional. Este formato culinario comunicativo permite servir a la vez diversas ideas deliciosas y disfrutarlas con los demás.

Con SHIRO, se pueden implementar caprichos experimentales modernos de una forma variada e increíble. Los artículos de porcelana blanca se combinan con distendidos adornos. El denominador común: la claridad reducida de sus formas. Los accesorios interesantes del surtido actual PLAYGROUND completan la puesta en escena.

PRESENTATION **FIT FOR THE STAGE**

Nowhere else is the minimalistic design so radically formulated as in SHIRO's plateau plates. An empty canvas that inspires one to satisfy a culinary fantasy or to indulge in daring meditations on flavour. The arrangement of food is transformed into an artistic display.

MISE EN SCÈNE ABOUTIE

Nulle part ailleurs, le minimalisme créatif ne se trouve formulé à la portion congrue de manière aussi radicale que sur les assiettes en plateau de SHIRO. Une toile vide que l'imagination culinaire s'ingénie à combler avec inspiration d'une méditation sobre ou audacieuse. L'arrangement des mets devient une œuvre d'art en exposition.

PRONTI PER ANDARE IN SCENA

La riduzione delle forme all'essenziale trova la sua espressione più radicale nei plateau di SHIRO. Una tela bianca, per dare libero sfogo alla fantasia culinaria o per ispirare audaci meditazioni sul gusto. La disposizione del cibo diventa un'opera d'arte da ammirare.

ESCENIFICACIÓN DE LA MADUREZ

En ningún otro lugar se formula la reducción estética de lo esencial de una forma más radical que en los platos bandeja de SHIRO. Una pantalla vacía que inspira la fantasía culinaria para convertirla en meditaciones convencionales o arriesgadas. La organización de los platos se convierte en obras de arte gastronómicas.

BANQUET SOLUTIONS

This unusual SCHÖNWALD collection also blows a fresh breeze through the international banqueting world. The bowl-like deep coupe plates inspire chefs to come up with new food ideas and allow for a contemporary, uncomplicated way of presenting food that also opens the door to surprising looks in the banqueting segment.

UN BANQUET À L'ATTRAIT INFORMEL

L'extraordinaire collection de SCHÖNWALD apporte aussi un vent frais sur la scène internationale des banquets. Les assiettes profondes et évasées sont une source d'inspiration pour de nouvelles idées culinaires et donnent corps à une présentation contemporaine et simplifiée des mets au service de visuels étonnants, même dans l'univers plus formaliste des banquets.

UNA SOLUZIONE INFORMALE PER BANCHETTI

Con questa insolita collezione di SCHÖNWALD tira aria nuova nel mondo della gastronomia internazionale. Dai piatti coupe profondi e a forma di ciotola traggono ispirazione nuove idee culinarie, il cibo viene presentato in un modo nuovo, disinvolto e contemporaneo, aprendo la strada anche a idee sorprendenti per un banchetto.

BANQUETES PARA RELAJARSE

Aires frescos trae la extraordinaria colección SCHÖNWALD también a la escena del banquete internacional. Los platos coupé hondos como cuencos inspiran nuevas ideas para la comida y ofrecen una forma actual y simple para la presentación de platos que abre la puerta a disposiciones sorprendentes en los banquetes también.

DES INTERACTIONS INTÉRESSANTES

SHIRO crée un contraste exaltant avec toute une gamme d'assiettes et de soucoupes plates et profondes. L'interaction entre les articles lisses et en relief procure un dialogue intéressant. Les desserts et les boissons chaudes modernes sont habilement servis dans un esprit d'euphémisation toute nordique. Les tasses dotées de soucoupes en forme de coupe ont tout pour devenir des classiques du design.

INTERESSANTI CONTRASTI

Con la sua gamma di piatti in rilievo piani e fondi e di sotto tazze, SHIRO crea un intrigante contrasto, dove gli attori principali sono gli articoli talvolta lisci e talvolta arricchiti con rilievi. Il dessert o una moderna bevanda calda vengono serviti con tipico e sapiente understatement nordico. Le tazze con le loro sotto tazze a forma coupe sono destinate a diventare un nuovo classico.

INTERESANTES JUEGOS CAMBIANTES

SHIRO conforma un curioso contraste con una gama de platos llanos y hondos con relieve, así como platillos. Los artículos lisos y con relieves mantienen un entretenido diálogo. Los postres y las bebidas calientes modernas se sirven con una lograda discreción nórdica. Las tazas con los platillos coupé aspiran a ser clásicos del diseño.

FASCINATING **INTERACTION**

SHIRO presents exciting contrasts with a range of flat and deep embossed plates and saucers. Used together, the smooth and raised-pattern pieces enter into an interesting dialogue. Desserts and modern hot beverages are served with skilful Nordic understatement. The cups with coupe-style saucers have the potential to become design classics.

PRÉSENTATION STRUCTURÉE

Les assiettes en relief acquièrent une surface expressive grâce aux lignes irrégulières, dessinées à la main, ce qui leur confère des tracés aléatoires imprimant à chaque pièce un caractère individuel.

Le fin tracé des lignes varie dans son épaisseur et dans les écarts des lignes les unes aux autres. Certains articles ont une déco très ramassée, d'autres davantage aérée. L'ordonnancement radial des lignes attire le regard vers le centre de l'assiette et met admirablement en scène la diversité du dressage des mets.

UNA PRESENTAZIONE STRUTTURATA

Le linee irregolari, come se fossero tracciate a mano libera, conferiscono vitalità alla superficie dei piatti arricchiti con rilievi – talvolta lasciano tracce che conferiscono a ciascun pezzo il suo carattere individuale.

Lo spessore del tratto sottile varia, così come la distanza delle linee tra loro. Alcuni articoli sono delineati chiaramente, altri hanno tratti appena accennati. La disposizione radiale delle linee dirige lo sguardo al centro del piatto e consente di portare sapientemente in scena vari abbinamenti culinari.

PRESENTACIÓN ESTRUCTURADA

Mediante líneas irregulares como pintadas a mano, los platos con relieve obtienen una superficie animada, con huellas esporádicas que confieren su carácter único a cada pieza.

Los finos trazos varían en grosor y separación entre sí. Algunos artículos resultan compactos, mientras que otros parecen más ligeros. La asignación radial de las líneas conduce la vista hacia el centro de los platos y consigue escenificar variadas disposiciones culinarias.

STRUCTURED PRESENTATION

Thanks to irregular lines that look as if they have been drawn by hand, the embossed plates are given a vibrant surface – tracks that have been created by chance, lending each piece its distinctive character.

The delicate lines vary in thickness and in their distance from one another. Some pieces are densely lined, others are given an airy look. The radial arrangement of the lines draws the eye to the centre of the plates, providing a superb setting for diverse food arrangements.

LA COULEUR MISE À L'HONNEUR

Les ornements modernes soulignent le pragmatisme gracieux du design dans le style nippo-nordique. KASUMI mise, avec ses coupes, assiettes et tasses, sur l'alternance entre des surfaces d'un brun mat à l'extérieur et un bleu brillant, sobrement moucheté à l'intérieur.

Un concept par lequel KASUMI joue de variation avec ses assiettes en plateau. La décoration est par endroits mate ou brillante, si bien qu'il en résulte un effet délicatement moiré. Les accessoires de table issus de notre gamme tendance PLAYGROUND attribuent à cette mise en scène une touche particulière de naturel.

ENTRA IN GIOCO IL COLORE

I decori moderni sottolineano la leggiadria del design in stile nordico-giapponese. KASUMI porta in scena bowl, piatti e tazze che si contraddistinguono per le superfici esterne in un marrone opaco e le parti interne in un accogliente blu lucido.

Con i piatti plateau dalle linee essenziali KASUMI cambia le carte in tavola. La decorazione è talvolta opaca, talvolta lucida. Nasce così un elegante effetto scintillante. Gli accessori da tavolo dell'assortimento di tendenza PLAYGROUND conferiscono alla messa in scena un tocco particolarmente disinvolto.

Y SE HIZO EL COLOR...

Adornos modernos subrayan la encantadora sencillez del diseño en estilo japonés-nórdico KASUMI se presenta diferente en boles, platos y tazas con una superficie marrón mate por dentro, y un interior azul brillante algo moteado.

En los puristas platos bandeja, KASUMI varía este concepto. La decoración es a veces mate, y otras brillante. El efecto resultante reluce con discreción. Los accesorios de mesa del surtido actual PLAYGROUND aportan a la escenificación un toque especialmente natural.

DEKOR KASUMI 63138, 63139

BRINGING **COLOUR** INTO PLAY

Modern patterns accentuate the graceful groundedness of the design in Japanese-Nordic style. KASUMI's bowls, plates and cups rely on a mix of matt-brown exterior and glossy, slightly speckled blue interior.

KASUMI varies this concept with its minimalist platters, where the decoration is partly matt and partly glossy, creating a subtle shimmer. Table accessories from the on-trend PLAYGROUND range lend the presentation a beautifully natural touch.

DEKOR KASUMI 63138, 63139

DECORATIVE ASPECTS

RIM plays with the association with traditional enamel tableware. With a matt-brown edge, the pattern directs the focus to SHIRO's characteristic wide rim.

KOMODO's earthy metallic-copper decoration in ceramic look is a definite winner. The perfect companions are bowls with glossy terracotta interiors and matt exterior surfaces in anthracite.

Our Creative Centre is also happy to produce your own decorations, or embellish your chosen items with your name or logo. Please let us know your wishes.

DES EFFETS DÉCORATIFS

RIM joue l'esprit de correspondance avec une vaisselle en émail traditionnel. Avec son bord en brun mat, l'ornementation attire le regard sur la bordure élargie si caractéristique de SHIRO.

KOMODO se distingue par une ornementation terreuse d'aspect métalo-cuivré, dans un visuel de céramique. La gamme s'assortit très bien aux coupes à la surface brillante de terracotta à l'intérieur et mat anthracite à l'extérieur.

Notre cellule créative prend volontiers en charge vos souhaits de décorations personnelles ou agrémente votre sélection d'articles de vos noms ou signatures. N'hésitez pas à nous parler de vos idées!

ASPETTI DECORATIVI

RIM gioca con l'abbinamento di tradizionali stoviglie in smalto. Il bordo marrone opaco porta lo sguardo sulla caratteristica forma degli ampi bordi di SHIRO.

KOMODO incanta con una decorazione metallica in rame che contrasta con l'aspetto della ceramica. In abbinamento a bowl con superfici interne lucide color terracotta e superfici esterne opache.

I nostri designer saranno lieti di realizzare decori esclusivi in base alle vostre richieste oppure di realizzare una collezione personalizzata con il vostro nome o logo. Contattateci con le vostre idee!

ASPECTOS DECORATIVOS

RIM se asocia juguetón a la vajilla tradicional de esmalte. Con un borde marrón mate, la decoración dirige la mirada hacia su diseño ancho y característico de SHIRO.

KOMODO destaca por adornos de cobre metálico y terroso de aspecto cerámico. Los boles van a juego con superficies de terracota brillante en el interior, y exteriores mates en antracita.

Nuestro centro creativo puede implementar sus deseos decorativos, o añadir su nombre o firma a su selección de artículos. ¡Háganos llegar sus ideas!

DEKOR RIM 63140

DEKOR KOMODO 63136, 63137

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATEAU-PLATE	**11**	**9251811**		160	114	10	110
	26	**9251826**		850	262	10	110
ASSIETTE PLATEAU PIATTO PLATEAU PLATO PLATEAU							
PLATE FLAT COUPE PLAIN	**17**	**9251217**		290	166	20	115
	21	**9251221**		490	210	23	127
	24	**9251224**		600	238	23	130
	26	**9251226**		745	260	25	133
	28	**9251228**		875	279	26	136
ASSIETTE PLATE COUPE LISSE PIATTO PIANO COUPE LISCIA PLATO ILANO COUPE LISA							
PLATE FLAT COUPE STRUCTURE	**17**	**9251267**		290	166	20	115
	21	**9251271**		495	210	23	133
	24	**9251274**		600	238	23	130
	26	**9251276**		735	261	25	131
	28	**9251278**		875	279	26	131
ASSIETTE PLATE COUPE STRUCTURE PIATTO PIANO COUPE RILIEVO PLATO ILANO COUPE RELIEVE							
PLATE DEEP COUPE PLAIN	**9**	**9251309**	0,05	75	86	23	125
	15	**9251315**	0,25	250	152	32	134
	21	**9251321**	0,70	515	210	44	161
	26	**9251326**	1,30	770	261	51	175
	28	**9251328**	1,50	890	279	53	180
ASSIETTE CREUSE COUPE LISSE PIATTO FONDO COUP LISCIA PLATO HONDO COUPE LISA							
PLATE DEEP COUPE STRUCTURE	**15**	**9251365**	0,25	255	152	32	134
	21	**9251371**	0,70	510	210	44	161
	26	**9251376**	1,30	770	261	51	175
	28	**9251378**	1,50	895	279	53	180
ASSIETTE CREUSE COUPE STRUCTURE PIATTO FONDO COUP RILIEVO PLATO HONDO COUPE RELIEVE							

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BOWL	**12**	**9256612**	0,27	210	120	43	
	15	**9256615**	0,50	360	150	53	
	19	**9256619**	1,00	595	190	64	380
	22	**9256622**	1,50	800	221	65	
BOL BOLO BOL							
PLATTER COUPE OVAL	**23**	**9252223**		410	232 x 160	20	114
	30	**9252230**		760	300 x 193	22	133
	36	**9252236**		1140	360 x 235	26	143
PLAT OVALE COUP PIATTO OVALE COUPE FUENTE OVAL COUPE							
CUP AND SAUCER	**09**						
	(pl.) S	**9256909**		160	127	19	108
	(st.) S	**9256959**		160	127	19	108
	C	**9255209**	0,09	125	65	51	
TASSE TAZZA TAZA							
BOWL	**09**	**9255409**	0,09	120	65	51	
BOL BOLO BOL							
CUP AND SAUCER	**20**						
	(pl.) S	**9256920**		270	166	20	112
	(st.) S	**9256970**		265	165	20	112
	C	**9255220**	0,20	195	85	58	
TASSE TAZZA TAZA							
CUP AND SAUCER	**26**						
	(pl.) S	**9256920**		270	166	20	112
	(st.) S	**9256970**		265	165	20	112
	C	**9255226**	0,26	255	85	73	
TASSE TAZZA TAZA							
BOWL	**26**	**9255426**	0,26	240	86	73	
BOL BOLO BOL							

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEE MUG	**30**	**9255230**	0,30	285	85	83	

GOBELET
TAZZONE
VASO PARA CAFÉ

BOWL	**30**	**9255430**	0,30	275	85	83	

BOL
BOLO
BOL

CUP AND SAUCER CAFÉ AU LAIT	**33**						
	(pl.) S	**9256920**		270	166	20	112
	(st.) S	**9256970**		265	165	20	112
	C	**9255433**	0,34	265	111	60	

TASSE CAFÉ AU LAIT
TAZZA CAFFELATTE
TAZA CAFÉ CON LECHE

BOWL	**33**	**9255433**	0,34	265	111	60	

BOL
BOLO
BOL

LID FOR CUP CAFÉ AU LAIT / BOWL 33	**11**	**9251811**		160	114	10	110

COUVERCLE POUR TASSE CAFÉ AU LAIT / BOL 33
COPERCHIO PER TAZZA CAFFELATTE / BOLO 33
TAPA PARA TAZA CAFÉ CON LECHE / BOL 33

PLAYGROUND

ALL ACCESSOIRES SHOWN ARE FROM THE PLAYGROUND TREND SORTIMENT. ALL ITEMS ARE AVAILABLE THROUGH SCHÖNWALD.
SEE THE NEW CATALOGUE AT WWW.SCHOENWALD.COM OR ORDER IT FROM SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM

SHIRO

GERMAN PERFORMANCE

#MOODS4FOOD

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001 + ISO 50001
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-19-092 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 01/20 SBH
0009258801PS009000

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM
WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany